



**BIURO FINANSÓW  
KOMENDY GŁÓWNEJ POLICJI**

02-672 Warszawa  
ul. Domaniewska 36/38

60-117-55 fax. 60-118-57

FZ. 4536 /13

Warszawa, dn. 31.07.2013 r.



**Do wykonawców ubiegających się  
o udzielenie zamówienia publicznego**

Dot. zakup usługi gastronomicznej, hotelarskiej i konferencyjnej w związku z realizacją szkoleń w ramach projektu „Bezpieczeństwo w Ruchu Drogowym” – 144/Ckt/13/MT

Działając na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2010 r. Nr 113 poz. 759 ze zm.) uprzejmie udzielam następujących wyjaśnień:

**Pytanie nr 1**

Czy załącznik nr 2 do umowy, czyli wykaz cen jednostkowych brutto, mam przygotować na własnym formularzu, czy na Państwa? Niestety nie ma tego formularza w załącznikach do umowy.

**Odpowiedź:**

Zamawiający informuje, iż zgodnie z Załącznikiem nr 2 do SIWZ „Formularz ofertowy” Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza będzie zobowiązany do dostarczenia szczegółowej kalkulacji cenowej przed podpisaniem umowy.

**Zmiana nr 1**

Zamawiający wprowadza do treści SIWZ załącznik nr 2 do umowy (treść w załączniku do niniejszego pisma).

**Pytanie nr 2**

W załączniku nr 1 – Opis przedmiotu zamówienia – w rozdziale Sale konferencyjne, jest informacja, że : „Zamawiający poinformuje Wykonawcę o ostatecznej liczbie uczestników spotkania na 14 dni przed jego terminem, co pozwoli określić liczbę niezbędnych słuchawek/ odbiorników”. Czy to oznacza, że chcą Państwo również wypożyczyć kabinę do tłumaczeń symultanicznych? Nie jest to jasno sprecyzowane w zapytaniu ofertowym.

**Odpowiedź:**

Tak, Wykonawca ma zapewnić sprzęt do tłumaczeń symultanicznych w terminach wyszczególnionych w załączniku nr 1 do SIWZ pozycja 1 i 7.

W związku z powyższych Zamawiający dokonuje zmiany w poniższym zakresie:

## **Zmiana nr 2**

W załączniku nr 1 do SIWZ pkt II ppkt. 3h) wprowadza się zapis:

- podczas szkoleń w terminach określonych w tabeli pod pozycją 1 i 7, Wykonawca zapewni wyposażenie jednej sali konferencyjnej (dużej) dla 68 osób w sprzęt niezbędny do wykonywania tłumaczenia symultanicznego- 1 kabina 2-osobowa o wymiarach co najmniej 1,6 m szerokości, 1,6 m długości, 2 m wysokości wraz z niezbędnym wyposażeniem do tłumaczenia symultanicznego, dodatkowo słuchawki/odbiorniki umożliwiające odbiór przekazywanych treści dla maksymalnie 68 uczestników spotkania.

## **Pytanie nr 3**

Jaką liczbę osób z konferencji przyjąć do kalkulacji na poszczególne posiłki? Czy ma być to 100 osób, tyle ile pomieszczą 2 sale? Czy 60 lub 68 osób, tyle ile ma nocować?

### **Odpowiedź:**

Zamawiający informuje, iż do kalkulacji na poszczególne posiłki należy przyjąć 60 lub 68 osób w zależności od terminu sesji szkoleniowych.

## **Pytanie nr 4**

Czy łączną cenę w ofercie mamy podać za wszystkie 7 szkoleń?

### **Odpowiedź:**

Tak, w ofercie należy podać łączną cenę na wszystkie 7 szkoleń jak również wszystkie inne koszty wynikające z opisu przedmiotu zamówienia.

## **Pytanie nr 5**

Czy w województwie podlaskim nie wymagają Państwo sprzętu do tłumaczeń symultanicznych podczas pobytu gości ze Szwajcarii? Bo zapotrzebowanie na ten sprzęt występuje tylko w zadaniu nr 2 w województwie lubuskim?

### **Odpowiedź:**

Zgodnie z odpowiedzią na pytanie nr 2

## **Pytanie nr 6**

Czy jako hotel miejski oddalony zaledwie 3,5km od Dworca PKP/PKS w Białymstoku możemy skorzystać z wynajęcia odpowiedniej liczby taksówek na transport gości do hotelu czy musi być to koniecznie bus lub autobus?

### **Odpowiedź:**

Zamawiający podtrzymuje zapisy SIWZ.

## **Pytanie nr 7**

Czy sale konferencyjne duża i mała będą wykorzystywane równocześnie podczas każdej sesji szkoleniowej?

### **Odpowiedź:**

Tak, sale konferencyjne duża i mała mają być równocześnie dostępne dla Zamawiającego.

## **Pytanie nr 8**

Czy dostawca usługi ma zapewnić sprzęt do tłumaczeń symultanicznych (jeśli tak, to w jakiej ilości i czy dla każdej z sesji szkoleniowych) – w związku z zapisem z pkt. II SIWZ treści: „Zamawiający poinformuje Wykonawcę o ostatecznej liczbie

uczestników spotkania na 14 dni przed jego terminem, co pozwoli określić liczbę niezbędnych słuchawek/odbiorników”?

### **Odpowiedź**

Zgodnie z odpowiedzią na pytanie nr 2.

Ponadto Zamawiający dokonuje zmiany treści SIWZ w poniższym zakresie:

### **Zmiana nr 3**

**Zadanie nr 1 - Załącznik nr 1 do SIWZ pkt. I ppkt. 2b) i c) otrzymuje brzmienie:**

- b) dla uczestników szkolenia, przedstawicieli IR, prelegentów w terminach z pkt. od 2 do 6 z powyższej tabeli – razem na każdą edycję 60 osób – 25 pokoi dwuosobowych (pokój z dwoma oddzielnymi łózkami) , 10 pokoi jednoosobowych.
- c) dla uczestników szkolenia, przedstawicieli IR, prelegentów, przedstawicieli strony szwajcarskiej oraz tłumaczy w terminach z pkt. 1 i 7 powyższej tabeli - razem 68 osób – 25 pokoi dwuosobowych (pokój z dwoma oddzielnymi łózkami), 18 pokoi jednoosobowych.

**Zadanie nr 2 - Załącznik nr 1a do SIWZ pkt. I ppkt. 2b) i c) otrzymuje brzmienie:**

- b) dla uczestników szkolenia, przedstawicieli IR, prelegentów w terminach z pkt. od 2 do 5 z powyższej tabeli razem na każdą edycję 60 osób – 25 pokoi dwuosobowych (pokój z dwoma oddzielnymi łózkami), 10 pokoi jednoosobowych.
- c) dla uczestników szkolenia, przedstawicieli IR, prelegentów, przedstawicieli strony szwajcarskiej oraz tłumaczy w terminach z pkt. 1 i 6 z powyższej tabeli razem 68 osób – 25 pokoi dwuosobowych (pokój z dwoma oddzielnymi łózkami), 18 pokoi jednoosobowych.

Pozostałe zapisy nie ulegają zmianie.

Powyższe odpowiedzi i zmiany są wiążące dla stron postępowania.

ZASTĘPCA NACZELNIKA  
Wydziału Zapobiegawczych  
Biura Finansów  
Komendy Głównej Policji  
*Tomasz PIOTRKOWICZ*

## Załącznik nr 2 do umowy

Jednostka	nazwa	cena jednostkowa brutto
1 edycja	Sala konferencyjna mała (wyposażenie i obsługa)	
1 edycja	Sala konferencyjna duża (wyposażenie i obsługa)	
1 edycja	Sprzęt do tłumaczeń symultanicznych	
1 doba	Nocleg ze śniadaniem w pok. 1 osobowym	
1 doba	Nocleg ze śniadaniem w pokoju dwuosobowym	
1x	Przerwa kawowa	
1x	Obiad	
1x	Kolacja	
1x trasa dworzec-hotel	Transport	